

SONY	3-196-089-02 (1)
-------------	------------------

VCL-DH0737/DH2637は、フィルター径37 mmのソニー製デジタルスチルカメラ(以下、カメラとする)専用のコンバージョンレンズです。ご使用の際は別売のアダプターリングが必要です。

- 警告** **安全のために**

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあります。事故を防ぐために次のことを必ず守ってください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したらずわしに、ソニーの相談窓口に相談する。

- 警告** **下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。**
- 注意** **下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。**

直接太陽を覗かないでください。目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

コンバージョンレンズなどに取り付いたMCプロテクターなどを取りはずすと、MCプロテクターなどに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。(イラスト **B** 参照)
レンズが落下して、けがをしないように充分にご注意ください。

注意をおこなると、思わぬけがをすることがあります。

© 2007 Sony Corporation Printed in Japan

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/使用说明书/사용설명서/ تعليمات التشغيل

お買い上げいただきありがとうございます。

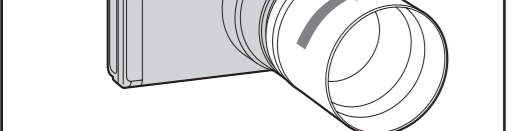
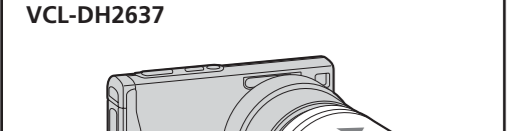
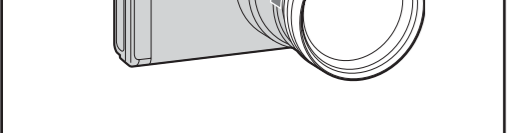
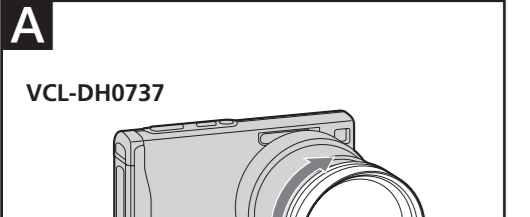
この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みし、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ増殖タイプインキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

eco info



よくあるお問い合わせ、解決方法はホームページで活用ください。
http://www.sony.co.jp/support

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル <p>0120-333-020</p>	フリーダイヤル <p>0120-222-330</p>
携帯電話・PHS一部の呼出料 <p>0466-31-2511</p>	携帯電話・PHS一部の呼出料 <p>0466-31-2531</p>
<small>※取扱説明書「よくあるお問い合わせ」でご確認ください。</small>	<small>※取扱説明書「よくあるお問い合わせ」でご確認ください。</small>

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「401」＋「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通） 0120-333-389
受付時間 月～金9:00～20:00 土・日・祝日9:00～17:00

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

日本語

VCL-DH0737/DH2637は、フィルター径37 mmのソニー製デジタルスチルカメラ(以下、カメラとする)専用のコンバージョンレンズです。ご使用の際は別売のアダプターリングが必要です。

- 警告** **安全のために**

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあります。事故を防ぐために次のことを必ず守ってください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したらずわしに、ソニーの相談窓口に相談する。

- 警告** **下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。**
- 注意** **下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。**

直接太陽を覗かないでください。目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

コンバージョンレンズなどに取り付いたMCプロテクターなどを取りはずすと、MCプロテクターなどに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。(イラスト **B** 参照)
レンズが落下して、けがをしないように充分にご注意ください。

注意をおこなると、思わぬけがをすることがあります。

レンズの取り付けかた

- カメラの電源を切る。
- コンバージョンレンズの前後のキャップをはずす。
- デジタルスチルカメラに取り付けたアダプターリングにレンズを取り付ける。(イラスト **A** 参照)

- 取り付けるカメラやアダプターリングはイラストのとはかざりません。

カメラの設定について

コンバージョンレンズを取り付けたときは、必ずカメラの撮影設定(コンバージョン)を行ってください。

設定方法については、カメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

レンズの取りはずしかた

カメラの電源を切ってから取りはずしてください。

使用上のご注意

- 持ち運びの際は、コンバージョンレンズを取りはずしてください。
- コンバージョンレンズを装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズにキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期置かないでください。カビが発生することがあります。
- カメラにコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズの外周が当たるなどで本体が傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- コンバージョンレンズを取り付けたあと、コンバージョンレンズ本体を持ってカメラを持ち運ばないでください。

ワイドコンバージョンレンズ(VCL-DH0737)をご使用のかたへ

ワイドコンバージョンレンズにMCプロテクターや他のフィルターを取り付けたときに、画面の四隅が暗くなる(ケラ)ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を遠端(T)側へ移動させ、ケラのない位置を選んでください。または、MCプロテクターや他のフィルターを取りはずしてご使用ください。

テレコンバージョンレンズ(VCL-DH2637)をご使用のかたへ

テレコンバージョンレンズを使って撮影中、広角(W)側で画面の四隅が暗くなる(ケラ)ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を遠端(T)側へ移動させ、ケラのない位置を選んでください。

使用上の制限について

AF-リミッター、内蔵フラッシュ、ファインダーは使用できません。

結露について

結露とは、コンバージョンレンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、コンバージョンレンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度コンバージョンレンズをビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の湿度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

コンバージョンレンズ表面に付いたホコリは、ブローブラシか柔らかい布で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。(クリーニングキットKK-LC1/クリーニングクロスKK-CAをおすすめします。)

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項を記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまず**チェック**をこの取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときはソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-DH0737またはVCL-DH2637
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

主な仕様

VCL-DH0737

倍率 0.7倍
レンズ構成 3群3枚
取り付けネジ径 M37×0.75
外形寸法 最大径 約φ49 mm
全長 約23 mm

質量(キャップを除く) 約170 g
同梱物 フロントカバー(コンバージョン(1)、レンズキャップ(前後各1)、チャリングボード(1)、印刷物一式

VCL-DH2637

倍率 2.6倍
レンズ構成 3群5枚
取り付けネジ径 M37×0.75
外形寸法 最大径 約φ49 mm
全長 約60 mm

質量(キャップを除く) 約170 g
同梱物 テレコンバージョンレンズ(1)、レンズキャップ(前後各1)、チャリングボード(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

English

The VCL-DH0737/DH2637 is a conversion lens designed for a 37 mm filter Sony digital still camera (referred to below as camera*). A separately purchased adaptor ring is needed to attach the conversion lens to the camera.

WARNING

Do not directly look at the sun through this conversion lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution when removing an MC protector etc.

To remove an MC protector etc. from the conversion lens or filter, put a soft cloth over the MC protector and slowly unscrew it. (See illustration **B**.) To avoid injury, be careful not to drop the conversion lens. Careless handling may cause unexpected injury.

Attaching the conversion lens

- Turn off the lens caps on the front and rear of the conversion lens.
- Remove the camera cap.
- Attach the conversion lens on the adaptor ring mounted on the camera. (See illustration **A**.)

* The camera and adaptor ring attached to the conversion lens do not have to be the ones in the drawings.

Setting of the camera

When the conversion lens is attached to your camera, always select the "Conversion Lens" setting of the camera.

For setting methods, refer to the operating instructions supplied with your camera.

Detaching the conversion lens

Turn off the power of the camera then detach the conversion lens.

Notes on use

- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock when attaching it.
- Always place the lens caps on the conversion lens when storing.
- Do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time in present mold.
- Be careful when placing the camera on a table or other flat surface with the conversion lens mounted. The camera body tilts and becomes unstable because the rim of the conversion lens touches the table.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.

When using the VCL-DH0737 wide conversion lens

When you attach the MC protector or other filters to the wide conversion lens, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears, or use the wide conversion lens without attaching the MC protector or other filters.

When using the VCL-DH2637 tele conversion lens

When you use the tele conversion lens at a wide-angle position, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.

Restrictions on use

The AF illuminator, built-in flash or finder cannot be used.

Condensation

If the conversion lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the conversion lens. To avoid this, place the conversion lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the conversion lens out.

Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the conversion lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 or the Cleaning Cloth KK-CA is recommended.)

Specifications

VCL-DH0737
Magnification 0.7
Lens structure 3 groups, 3 elements
Screw diameter M37×0.75
Dimensions
Maximum diameter Approx. Ø 49 mm (1 15/16 in.)
Total length Approx. 23 mm (29/32 in.)
Mass (excluding the caps) Approx. 80 g (2.9 oz.)
Included items Wide conversion lens (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

VCL-DH2637
Magnification 2.6
Lens structure 3 groups, 5 elements
Screw diameter M37×0.75
Dimensions
Maximum diameter Approx. Ø 49 mm (1 15/16 in.)
Total length Approx. 60 mm (2 3/8 in.)
Mass (excluding the caps) Approx. 170 g (6 oz.)
Included items Tele conversion lens (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas directement le soleil à travers le convertisseur. Cela peut causer des lésions visuelles ou entraîner, la perte de la vue.

Précaution relative au retrait du protecteur MC du convertisseur, etc.

Pour retirer un protecteur MC, par exemple, du convertisseur ou du filtre, recouvrez le protecteur MC d'un linge doux et dévissez-le lentement. (Voir illustration **B**.) Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur. Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures imprévisibles.

Fixation du convertisseur

1 Eteignez l'appareil photo.
2 Retirez les capuchons d'objectif à l'avant et à l'arrière du convertisseur.
3 Fixez le convertisseur sur la bague adaptatrice montée sur l'appareil photo. (Voir illustration **A**.)

* L'appareil photo et la bague adaptatrice fixée au convertisseur ne doivent pas nécessairement être ceux illustrés.

Réglage de l'appareil photo

Lorsque vous fixez le convertisseur sur l'appareil photo, sélectionnez toujours le réglage « Convertisseur » de l'appareil photo.

Pour plus d'informations sur les méthodes de réglage, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

Retrait du convertisseur

Mettez l'appareil photo hors tension, puis retirez le convertisseur.

Remarques sur l'emploi

- Retirez le convertisseur pour transporter l'appareil photo.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à des chocs mécaniques lorsque vous le fixez.
- Remplacez toujours les capuchons d'objectif sur le convertisseur avant de le ranger.
- Ne rangez pas le convertisseur dans un endroit très humide pendant une période prolongée afin d'éviter la moisissure.
- Faites attention lorsque vous posez l'appareil photo sur une table ou une surface plane alors que le convertisseur est en place. Le corps de l'appareil peut se déviter instable, car le bord du convertisseur touche la table.
- Ne saisissez pas l'appareil photo par le convertisseur seulment.

En cas d'utilisation du convertisseur grand angle VCL-DH0737

Les coins de l'écran risquent de s'assombrir lorsque vous fixez le protecteur MC ou d'autres filtres au convertisseur grand angle. Si cela se produit, réglez le zoom en position télé jusqu'à ce que l'effet disparaisse, ou utilisez le convertisseur grand angle sans fixer le protecteur MC ou d'autres filtres.

En cas d'utilisation du convertisseur télé VCL-DH2637

Les coins de l'écran risquent de s'assombrir lorsque vous utilisez le convertisseur télé en position grand angle. Si cela se produit, réglez le zoom en position télé jusqu'à ce que l'effet disparaisse.

Restrictions d'emploi

Vous ne pouvez pas utiliser l'illuminateur AF, le flash incorporé ou le viseur.

Condensation
Si le convertisseur est transporté directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, de la condensation peut se former sur le convertisseur. Pour éviter cela, placez le convertisseur dans un sac en plastique, par exemple. Lorsque la température à l'intérieur du sac atteint le niveau de la température ambiante, retirez le convertisseur.

Nettoyage du convertisseur

Éliminez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essayez les traces de doigts ou autres saletés avec un linge doux légèrement humidifié d'une solution de détergent doux. Il est conseillé d'utiliser la trousse de nettoyage KK-LC3 ou la lingette de nettoyage KK-CA.)

Spécifications

VCL-DH0737
Grossissement 0,7
Structure d'objectif 3 groupes, 3 éléments
Diamètre de la vis M37×0,75
Dimensions
Diamètre maximum environ Ø 49 mm (1 15/16 po.)
Longueur hors tout environ 23 mm (29/32 po.)
Poids (sans les capuchons) environ 80 g (2,9 oz.)
Objetifs Objectif de conversion grand-angle (1), Capuchon d'objectif (pour l'avant et l'arrière du convertisseur) (2), Etui de transport (1), Jeu de documents imprimés

VCL-DH2637
Grossissement 2,6
Structure d'objectif 3 groupes, 5 éléments
Diamètre de la vis M37×0,75
Dimensions
Diamètre maximum environ Ø 49 mm (1 15/16 po.)
Longueur hors tout environ 60 mm (2 3/8 po.)
Poids (sans les capuchons) environ 170 g (6 oz.)
Objetifs Objectif de conversion grand-angle (1), Capuchon d'objectif (pour l'avant et l'arrière du convertisseur) (2), Etui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

El objetivo de conversión VCL-DH0737/DH2637 ha sido diseñado para utilizarse con una cámara digital Sony con un filtro de 37 mm (denominada a partir de ahora "cámara"). Para colocar el objetivo de conversión en la cámara es necesario adquirir por separado un anillo adaptador.

AVVERTENCIA

No mire directamente el sol a través de este objetivo de conversión. De lo contrario, podría sufrir daños oculares o pérdida de visión.

Precaución al retirar un protector MC, etc.

Para retirar un protector MC, etc. del objetivo de conversión o del filtro, coloque un paño suave sobre el protector MC y desensólquelo lentamente. (Consulte la ilustración **B**.) Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo de conversión. El manejo incorrecto puede ocasionar lesiones inesperadas si no lo manipula con cuidado.

Montaje del objetivo de conversión

1 Desconecte la alimentación de la cámara.
2 Quite las tapas frontal y posterior del objetivo de conversión.
3 Fije el objetivo de conversión al anillo adaptador montado en la cámara. (Consulte la ilustración **A**.)

* La cámara y el anillo adaptador colocados en el objetivo de conversión no tienen por qué coincidir con los que aparecen en las ilustraciones.

Ajuste de la cámara

Quando fije el objetivo de conversión a la cámara, seleccione siempre el ajuste "Objetivo conver" de la cámara. Para obtener información acerca de los métodos de ajuste, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

Desmontaje del objetivo de conversión

Desconecte la alimentación de la cámara y, a continuación, desmonte el objetivo de conversión.

Notas sobre la utilización

- Antes de transportar el objetivo de conversión, quítelo de la cámara.
- Al llevar la cámara, asegure el objetivo de conversión, colóquelo las tapas.
- No guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar que se embozque.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara sobre una mesa o sobre una superficie plana con el objetivo de conversión montado. El cuerpo de la cámara se inclinará y quedará inestable debido a que el borde del objetivo de conversión toca la mesa o la superficie plana.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión instalado.

Quando utilize el objetivo de conversión para un angular VCL-DH0737

Quando monte el protector MC u otros filtros en el objetivo de conversión para gran angular, es posible que las esquinas de la pantalla aparezcan oscuras. Si esto ocurriera, ajuste el zoom en la posición de telefoto hasta que el efecto desaparezca, o bien utilice el objetivo de conversión para gran angular sin el protector MC u otros filtros.

VCL-DH0737
Vergrößerungsfaktor 2,6
Objektivaufbau 3 Gruppen, 5 Elemente
Gewindedurchmesser M37×0,75
Abmessungen
Maximaldurchmesser ca. Ø 49 mm
Gesamtlänge ca. 60 mm
Gewicht (ohne Kapfen) ca. 170 g
Mitgeliefertes Zubehör
Telekonverterobjektiv (1),
Objektivschutzkappen (für Vorder- und Rückseite des Objektivs) (2),
Tragebeutel (1),
Anleitungen

Limpeza del objetivo de conversión
Limpié el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo suave o un paño suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente húmedo/eddo en una solución poco concentrada de detergente. (Se recomienda utilizar el juego de limpieza KK-LC3 o el paño de limpieza KK-CA.)

Especificaciones

VCL-DH0737
Ampliación 0,7
Estructura del objetivo 3 grupos, 3 elementos
Diametro de la rosca M37×0,75
Dimensiones
Diametro máximo Aprox. Ø 49 mm
Aprox. 23 mm
Peso (excluyendo las tapas) Aprox. 80 g
Elementos incluidos Objetivo de conversión para gran angular (1), tapas del objetivo (tapas frontal y posterior) (2), bolsa de transporte (1), juego de documentación impresa

VCL-DH2637
Ampliação 2,6
Estructura del objetivo 3 grupos, 5 elementos
Diametro de la rosca M37×0,75
Dimensiones:
Diametro máximo Aprox. Ø 49 mm
Aprox. 60 mm
Peso (excluyendo las tapas) Aprox. 170 g
Elementos incluidos Objetivo de conversión para telefoto (1), tapas del objetivo (tapas frontal y posterior) (2), bolsa de transporte (1), juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Das Konverterobjektiv VCL-DH0737/DH2637 ist für Digitalkameras von Sony mit 37-mm-Filter (im Folgenden „Kamera“ genannt) bestimmt. Zum Anbringen des Konverterobjektivs an die Kamera ist ein separat erhältlicher Adapterring erforderlich.

ACHTUNG

Schauen Sie nicht durch das Konverterobjektiv direkt in die Sonne.

Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.

Vorsicht beim Abnehmen eines MC-Schutzfilters o. Ä.

Zum Abnehmen eines MC-Schutzfilters o. Ä. vom Konverterobjektiv oder Filter legen Sie ein weiches Tuch um den MC-Schutzfilter und drehen Sie ihn langsam ab. (Siehe Abbildung **B**.) Lassen Sie das Konverterobjektiv nicht fallen, denn dabei besteht Verletzungsgefahr. Mangelnde Sorgfalt im Umgang mit dem Konverterobjektiv kann zu unerwarteten Unfällen führen.

Anbringen des Konverterobjektivs

1 Schalten Sie die Kamera aus.
2 Entfernen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten am Konverterobjektiv.
3 Bringen Sie das Konverterobjektiv am Adapterring an, der an der Kamera montiert wurde. (Siehe Abbildung **A**.)

* Die Kamera und der am Konverterobjektiv angebrachte Adapterring können sich von den in den Abbildungen dargestellten unterscheiden.

Einstellen der Kamera

Wählen Sie an der Kamera immer die Einstellung „Konverterlense“, wenn das Konverterobjektiv an der Kamera angebracht ist.

Näheres zum Einstellen schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Abnehmen des Konverterobjektivs

Schalten Sie die Kamera aus und nehmen Sie das Konverterobjektiv ab.

Hinweise zur Verwendung

- Nehmen Sie das Konverterobjektiv beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Setzen Sie bei Nichtverwendung stets die Objektivschutzkappen auf das Konverterobjektiv.
- Achten Sie darauf, dass das

